



37 FERIA INTERNACIONAL DE LA MAQUINARIA AGRÍCOLA

**INTERNATIONAL FAIR OF AGRICULTURAL MACHINERY
FOIRE INTERNATIONALE DE LA MACHINE AGRICOLE
FIERA INTERNAZIONALE DI MACCHINE PER L'AGRICOLTURA**

**14-18/02/2012
ZARAGOZA
España/Spain/Espagne/Spagna**



Autovía A-2, km. 311 • E-50012 ZARAGOZA • ☎ +34 976 764 700 • Fax +34 976 330 649 • ✉ P. O. Box 108 • E-50080 ZARAGOZA • E-mail: fima@feriazaragoza.es • www.fima-agricola.es

PREINSCRIPCIÓN / PREREGISTRATION

A DEVOLVER A / TO BE RETURNED TO: FIMA 2012 – P.O. BOX 108 – 50080 ZARAGOZA

FAX: (+34) 976 300 923

RAZÓN SOCIAL / Company Name		CIF/VAT Number	
NOMBRE COMERCIAL / Trade Name			
PERSONA DE CONTACTO / Contact Person		TELÉFONO / Phone	FAX
DIRECCIÓN / Address			C.P. / P.C.
CIUDAD / City	PAÍS / Country	E-MAIL	WEB

SUPERFICIE QUE PRECISA / Required space m²

ROGAMOS NOS INDIQUE, POR ORDEN DE PRIORIDAD, EL SECTOR/ES EN EL QUE SE IDENTIFICAN SUS MÁQUINAS, EQUIPOS, MATERIALES, ETC.:
PLEASE, MARK, BY ORDER OF PREFERENCE, THE GROUPS IN WHICH YOUR MACHINES, EQUIPMENT, MATERIALS, ETC. CAN BE INCLUDED:

<input type="checkbox"/> Abonos y productos fitosanitarios <i>Fertilizers and plant protection products</i>	<input type="checkbox"/> Motocultivo <i>Walking tractors</i>	<input type="checkbox"/> Tractores <i>Tractors</i>
<input type="checkbox"/> Agroenergía <i>Agroenergy</i>	<input type="checkbox"/> Post recolección: selección, tratamiento... <i>Post-harvesting: threshing, cleaning...</i>	<input type="checkbox"/> Transformación del terreno <i>Land reclamation</i>
<input type="checkbox"/> Componentes y accesorios <i>Spare parts and accessories</i>	<input type="checkbox"/> Protección de cultivos <i>Crop protection</i>	<input type="checkbox"/> Transporte – manejo – almacenamiento <i>Transport – handling – storage</i>
<input type="checkbox"/> Forestación <i>Forestry</i>	<input type="checkbox"/> Recolección <i>Harvesting equipment</i>	<input type="checkbox"/> Viveros, semillas, plantas, bulbos, flores <i>Nursery trays, seeds, plants, bulbs, flowers</i>
<input type="checkbox"/> Jardinería <i>Gardening</i>	<input type="checkbox"/> Riego <i>Irrigation</i>	<input type="checkbox"/> Servicios e instituciones <i>Services – institutions</i>
<input type="checkbox"/> Laboreo <i>Working soil</i>	<input type="checkbox"/> Siembra – abonado <i>Sowing – fertilizing</i>	<input type="checkbox"/> Varios <i>Miscellaneous</i>

MATERIAL A EXPONER / Equipment to be displayed	MARCAS / Trade Marks	PAÍS ORIGEN / Country of origin

TARIFAS GENERALES / GENERAL RATES

<ul style="list-style-type: none"> DERECHOS DE INSCRIPCIÓN: Preinscripciones recibidas antes del 30/06/2011 250 € Preinscripciones recibidas a partir del 01/07/2011 350 € Coexpositor 300 € ALQUILER DE SUPERFICIE (sólo suelo): Pabellones 93 €/m² Aire libre -50 % SEGUROS OBLIGATORIOS: Responsabilidad civil: 39 € Daños materiales: 26 € OTROS SERVICIOS: (stand modular, mobiliario, electricidad, moqueta, tarima, limpieza de stand, etc.): según tarifas vigentes. 	<p>+8% IVA/VAT</p>	<ul style="list-style-type: none"> REGISTRATION FEES: Preregistrations received before 30/06/2011 250 € Preregistrations received from 01/07/2011 350 € Coexhibitor 300 € SURFACE RENTAL RATES (space only): Halls 93 €/m² Open air -50 % MANDATORY INSURANCES: Liability: 39 € Material damages: 26 € OTHER SERVICES: (shell-scheme stand, furniture, electricity, carpet, wooden floor, cleaning service, etc): see official rates.
---	--------------------------------------	--

Este documento es únicamente una **preinscripción** para participar en el Certamen **FIMA** que deberá formalizarse con la firma de un contrato de participación una vez la entidad organizadora asigne el correspondiente espacio. **Para ser tenida en cuenta, deberá ir acompañada de los derechos de inscripción** (cheque o copia de transferencia). Si una vez abonados dichos derechos de inscripción no se procede a la firma del documento de solicitud de participación, o una vez firmado el mismo el expositor renunciara a su participación en el certamen, se perderá el importe abonado en tal concepto.

*This form is only a **preregistration** to participate in **FIMA**, which has to be formalised by a contract once the organization has assigned the exhibition sites and **must enclose the requested registration fees** (cheque or copy of bank transfer) to be taken into consideration. Once the registration fees have been paid, cancellation of participation by the exhibitor shall mean the loss of the prepaid amount, whether the application form is signed by the exhibitor or not.*

De acuerdo con la L.O. 15/1999, sobre Protección de Datos Personales, le informamos que sus datos personales serán incorporados al fichero de "Clientes Potenciales y Expositores" titularidad de Feria de Zaragoza, con la finalidad de gestionar desde el punto de vista comercial las ferias organizadas por la entidad. Sus datos podrán ser cedidos a las empresas colaboradoras de Feria de Zaragoza. Por otro lado, se le informa de la posibilidad que tiene de ejercitar sus derechos de acceso, cancelación, oposición y rectificación en cualquier momento, dirigiéndose a Feria de Zaragoza, Autovía A-2, Km 311, 50012 Zaragoza.

Under the terms established by Constitutional Law 15/1999, you are informed that by filling in this form, you consent and expressly approve that the information provided will be introduced in a file to be used by Feria de Zaragoza and may be made available to third parties that collaborate with this Institution. The applicant may use his rights of access, correction and cancellation in: Feria de Zaragoza, Autovía A-2, Km 311, 50012 Zaragoza.

....., a de de 20.....
Firma y sello de la empresa / Signature and stamp

DATOS DE TRANSFERENCIA BANCARIA / BANK TRANSFER'S COORDINATES

FIMA - FERIA DE ZARAGOZA – Cuenta nº / Account Nr.: 00651190900001014488
B.I.C.: BARCESMM - IBAN CODE: ES4400651190900001014488
BARCLAYS - Agencia nº 16 / Agency Nr.16 – Plaza de San Francisco, 18 – E-50006 ZARAGOZA (España / Spain)

PRÉINSCRIPTION / PREISCRIZIONE

À RETOURNER À / DA RESTITUIRE A: FIMA 2012 – P.O. BOX 108 – 50080 ZARAGOZA

FAX: (+34) 976 300 923

SOCIÉTÉ / Ragione Sociale		N° TVA / Partita Iva	
NOM COMMERCIAL / Nome Commerciale			
PERSONNE DE CONTACT / Persona da Contattare		TÉLÉPHONE / Telefono	FAX
ADRESSE / Indirizzo			C.P.
VILLE / Città	PAYS / Paese	E-MAIL	WEB

SURFACE DEMANDÉE / Superficie Richiesta m²

NOUS VOUS PRIONS D'INDIQUER PAR ORDRE DE PRIORITÉ, LE SECTEUR DANS LEQUEL S'IDENTIFIENT VOS MACHINES, ÉQUIPEMENTS, MATÉRIELS, ETC.:
SIETE PREGATI DI INDICARE, PER ORDINE DI PRIORITÀ, IL SETTORE DI CUI FANNO PARTE I VOSTRI MACCHINARI, ATTREZZATURE, MATERIALI, ECC.

<input type="checkbox"/> Engrais et produits phytosanitaires Concimi e prodotti fitosanitari	<input type="checkbox"/> Motoculture Motocoltura	<input type="checkbox"/> Tracteurs Trattrici
<input type="checkbox"/> Agroénergie Agroenergia	<input type="checkbox"/> Post-récolte: triage, traitement... Post-raccolta: selezione, trattamento...	<input type="checkbox"/> Mise en état du sol Bonifica
<input type="checkbox"/> Composants et accessoires Parti e accessori	<input type="checkbox"/> Protection des cultures Protezione delle colture	<input type="checkbox"/> Transport – manutention – stockage Transporto, manipolazione e stoccaggio
<input type="checkbox"/> Sylviculture Silvicoltura	<input type="checkbox"/> Récolte Raccolta	<input type="checkbox"/> Pépinières, semences, plantes, bulbes, fleurs Vivai, sementi, piante, bulbi e fiori
<input type="checkbox"/> Jardinerie Giardinaggio	<input type="checkbox"/> Irrigation Irrigazione	<input type="checkbox"/> Services et institutions Servizi e istituzioni
<input type="checkbox"/> Travail du sol Coltivazione	<input type="checkbox"/> Semis – distribution d'engrais Semina e concimazione	<input type="checkbox"/> Divers Assortito

MATÉRIEL À EXPOSER / Materiale da esporre	MARQUES / Marches	PAYS D'ORIGINE / Paese d'origine

TARIFS GÉNÉRAUX / TARIFFE GENERALI

<ul style="list-style-type: none"> DROITS D'INSCRIPTION: Préinscriptions reçues avant le 30/06/2011 250 € Préinscriptions reçues à partir du 01/07/2011 350 € Coexposant..... 300 € LOCATION DE SURFACE (sol uniquement): Halls 93 €/m² Air libre..... -50 % ASSURANCES OBLIGATOIRES: Responsabilité civile: 39 € Dommages matériels: 26 € AUTRES SERVICES: (stand modulaire, mobilier, électricité, moquette, plancher, nettoyage des stands, etc.): selon tarifs en vigueur. 	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: fit-content; margin: auto;">+8% TVA/IVA</div>	<ul style="list-style-type: none"> DIRITTI DI ISCRIZIONE: Preiscrizione ricevute prima del 30/06/2011 250 € Preiscrizione ricevute dopo il 01/07/2011 350 € Coespositore..... 300 € AFFITTO DELLA SUPERFICIE (solo suolo): Padiglioni 93 €/m² Spazio all'aperto -50 % ASSICURAZIONI OBBLIGATORIE: Responsabilità Civile: 39 € Danni Materiali: 26 € ALTRI SERVIZI (stand modulare, mobili, elettricità, moquette, pedana, pulizia stand, ecc.): a seconda delle tariffe vigenti.
---	---	---

Ce document ne constitue qu'une pré-inscription pour participer au Salon FIMA, devant être ultérieurement confirmée au moyen de la signature d'un contrat de participation, une fois que l'entité organisatrice aura attribué l'emplacement. Pour être prise en compte, elle devra être accompagnée des droits d'inscription correspondants (chèque ou copie du virement bancaire). Si, une fois ces droits d'inscription payés, le formulaire de participation n'était pas signé ou, si une fois ce dernier effectivement signé l'exposant renonçait cependant à participer à la manifestation, il perdrait la somme versée à ce titre.

Questo documento è soltanto una preiscrizione per partecipare alla manifestazione FIMA che dovrà essere formalizzata con la firma di un contratto di partecipazione una volta che l'ente organizzatore avrà assegnato il relativo spazio. Per essere tenuta in conto, dovrà essere accompagnata dai diritti di iscrizione (assegno o copia del bonifico). Se una volta pagati questi diritti d'iscrizione non si procedesse alla firma del documento di richiesta di partecipazione, o una volta firmato lo stesso l'espositore rinunciasse alla sua partecipazione al concorso perderà l'importo pagato per tal motivo.

Conformément à la Loi Organique 15/1999, en matière de Protection de Données à Caractère Personnel, nous tenons à vous informer que vos données personnelles seront incorporées au fichier "de Clients Potentiels et Expositants" titularité de Feria de Zaragoza, ayant pour but de gérer du point de vue commercial les salons organisés par l'Institution. Vos données pourront être cédées aux sociétés collaboratrices de Feria de Zaragoza. Par ailleurs, nous vous informons de la possibilité d'exercer à tout moment vos droits d'accès, d'annulation, d'opposition et de rectification, en vous adressant à Feria de Zaragoza, Autovía A-2, Km 311, 50012 Zaragoza.

D'accordo con la Legge Organica 15/1999, che tratta sulla Protezione dei Dati Personali, Vi informiamo che i vostri dati personali saranno incorporati al file di "Clienti Potenziali ed Espositori" che appartiene a Feria de Zaragoza, col fine di gestire dal punto di vista commerciale le ditte collaboratrici di Feria de Zaragoza. Vi informiamo anche della possibilità di esercitare i vostri diritti d'accesso, cancellazione, opposizione e modifica in qualsiasi momento, rivolgendovi a Feria de Zaragoza, Autovía A-2, Km 311, 50012 Zaragoza.

..... a il 200.....
Signature et cachet / Firma e timbro dell'azienda

DONNÉES DE VIREMENT BANCAIRE / COORDINATE BANCARIE
FIMA - FERIA DE ZARAGOZA – N° de compte / Conto N°: 00651190900001014488
B.I.C.: BARCESMM - CODICE IBAN: ES4400651190900001014488
BARCLAYS - Agence n° 16 / Agenzia n° 16 – Plaza de San Francisco, 18 – E-50006 ZARAGOZA (Espagne / Spagna)